



Embassy of the Kingdom of the Netherlands

Kyiv-2019-21

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine and has the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the International Mission for Protection of Investigation, done at Kiev on July 28, 2014 ('the Agreement'), which was concluded for one year and has been prolonged six times with one year each, through an exchange of Notes, on June 3, 2015, August 1, 2016, August 1, 2017, July 23, 2018, August 1, 2019, and August 1, 2020.

In order to accommodate any unforeseen activity that may still occur as a result of the events that led to the Agreement and that may have to be executed within the framework of the mandate of the mission on the territory of Ukraine, the Kingdom of the Netherlands proposes that the Agreement be extended for an additional period of two years, so that the Agreement will remain in force until August 1, 2023.

If the foregoing is acceptable to Ukraine, the Kingdom of the Netherlands proposes that this Note, together with an affirmative Note in reply from Ukraine, shall constitute an Agreement (in the form of an exchange of Notes) between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the extension until August 1, 2023 of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the International Mission for Protection of Investigation of July 28, 2014, which shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification concerning the completion by the Parties of their internal procedures required for this Agreement to enter into force.

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine the assurances of its highest consideration.

Kyiv, 14 July 2021

Ministry of Foreign Affairs of Ukraine

Kyiv



ДЕПАРТАМЕНТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРІАТУ

59841
16 07 2021

Сертифікат: 45C189E53CF0DC4804000000CAC308002D951700



Дійсний з: 04.11.2020 15:01:26

Дійсний до: 04.11.2022 15:01:26

**КОРОЛІВСТВО НІДЕРЛАНДИ
ГЕРБ КОРОЛІВСТВА НІДЕРЛАНДИ**

**Посольство Королівства Нідерланди
в Україні**

Kyiv-219-2021

Посольство Королівства Нідерланди засвідчує свою повагу Міністерству закордонних справ України та має честь послатися на Угоду між Королівством Нідерланди та Україною про Міжнародну місію захисту розслідування, вчинену в м. Києві 28 липня 2014 року (далі – Угода), яка була укладена на один рік та продовжена шість разів, кожного разу на один рік шляхом обміну нотами, відповідно, 3 червня 2015 року, 1 серпня 2016 року, 1 серпня 2017 року, 23 липня 2018 року, 1 серпня 2019 року та 1 серпня 2020 року.

З метою врегулювання будь-якої непередбачуваної діяльності, яка може статися у результаті подій, що призвели до укладення Угоди, і яка, можливо, повинна бути виконана в рамках мандата Місії на території України, Королівство Нідерланди пропонує продовжити Угоду додатково на два роки, таким чином, щоб Угода залишалася чинною до 1 серпня 2023 року.

Якщо вищезазначене є прийнятним для України, Королівство Нідерланди пропонує, щоб ця нота разом з підтверджуючою нотою у відповідь України становили Угоду (у формі обміну нотами) між Королівством Нідерланди та Україною про продовження до 1 серпня 2023 року строку дії Угоди між Королівством Нідерланди та Україною про Міжнародну місію захисту розслідування від 28 липня 2014 року, яка набере чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою.

Посольство Королівства Нідерланди користується цією нагодою, щоб поновити Міністерству закордонних справ України запевнення у своїй високій повазі.

м. Київ, 14 липня 2021

печатка Посольства Королівства Нідерланди
в Україні
(підпис)

**Міністерство закордонних справ
України
м. Київ**



Міністерство
закордонних справ
України

Михайлівська площа, 1
м. Київ, 01018, Україна

№ 72/23-612/1-70316

Міністерство закордонних справ України засвідчує свою повагу Посольству Королівства Нідерланди в Україні і має честь підтвердити отримання Ноти Посольства Куів-219-2021 від 14 липня 2021 року такого змісту:

«Посольство Королівства Нідерланди засвідчує свою повагу Міністерству закордонних справ України та має честь послатися на Угоду між Королівством Нідерланди та Україною про Міжнародну місію захисту розслідування, вчинену в м. Києві 28 липня 2014 року (далі – Угода), яка була укладена на один рік та продовжена шість разів, кожного разу на один рік шляхом обміну нотами, відповідно, 3 червня 2015 року, 1 серпня 2016 року, 1 серпня 2017 року, 23 липня 2018 року, 1 серпня 2019 року та 1 серпня 2020 року.

З метою врегулювання будь-якої непередбачуваної діяльності, яка може статися у результаті подій, які призвели до укладення Угоди і повинні бути виконані в рамках мандата Місії на території України, Королівство Нідерланди пропонує продовжити Угоду додатково на два роки, таким чином, щоб Угода залишалася чинною до 1 серпня 2023 року.

Якщо вищезазначене є прийнятним для України, Королівство Нідерланди пропонує, щоб ця нота разом з підтверджуючою нотою у відповідь України становили Угоду (у формі обміну нотами) між Королівством Нідерланди та Україною про продовження до 1 серпня 2023 року строку дії Угоди між Королівством Нідерланди та Україною про Міжнародну місію захисту розслідування від 28 липня 2014 року, яка набере чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цієї Угодою.

**Посольство Королівства
Нідерланди в Україні**

м. Київ

Посольство Королівства Нідерланди користується цією нагодою, щоб поновити Міністерству закордонних справ України запевнення у своїй високій повазі.».

Міністерство закордонних справ України має також честь повідомити, що пропозиції, викладені в Ноті Посольства Київ-219-2021 від 14 липня 2021 року, є прийнятними для України і підтвердити, що вищезазначена Нота і ця Нота у відповідь складають Угоду (у формі обміну нотами) між Україною та Королівством Нідерланди про продовження до 1 серпня 2023 року строку дії Угоди між Україною та Королівством Нідерланди про Міжнародну місію захисту розслідування від 28 липня 2014 року, яка набере чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою.

Міністерство закордонних справ України користується цією нагодою, щоб поновити Посольству Королівства Нідерланди в Україні запевнення у своїй високій повазі.

Додаток: неофіційний переклад Ноти англійською мовою на 2 арк.



М. Київ, 14 вересня 2021 року

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF UKRAINE

№72/23-612/1-70316

The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine presents its compliments to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Ukraine and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Note Verbale Kyiv-219-2021 of 14 July 2021, which reads as follows:

«The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine and has the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the International Mission for Protection of Investigation, done at Kiev on July 28, 2014 ('the Agreement'), which was concluded for one year and has been prolonged six times with one year each, through an exchange of Notes, on June 3, 2015, August 1, 2016, August 1, 2017, July 23, 2018, August 1, 2019 and August 1, 2020.

In order to accommodate any unforeseen activity that may still occur as a result of the events that led to the Agreement and that may have to be executed within the framework of the mandate of the mission on the territory of Ukraine, the Kingdom of the Netherlands proposes that the Agreement be extended for an additional period of two years, so that the Agreement will remain in force until August 1, 2023.

If the foregoing is acceptable to Ukraine, the Kingdom of the Netherlands proposes that this note, together with the affirmative note in reply from Ukraine, shall constitute an Agreement (in the form of exchange of notes) between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the extension until August 1, 2023 of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the International Mission for Protection of Investigation of July 28, 2014, which shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification concerning the completion by the Parties of their internal procedures required for this Agreement to enter into force.

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine the assurances of its highest consideration.»

**Embassy of the Kingdom of the
Netherlands in Ukraine
Kyiv**

The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine has further the honour to inform that the proposals set forth in the Embassy's Note Verbale Kyiv-219-2021 of 14 July 2021 are acceptable to Ukraine and to confirm that the mentioned Note and this Note in reply shall constitute an Agreement (in the form of exchange of notes) between Ukraine and the Kingdom of the Netherlands on extension until August 1, 2023 of the Agreement between Ukraine and the Kingdom of the Netherlands on the International Mission for Protection of Investigation of July 28, 2014, which shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification concerning the completion by the Parties of their internal procedures required for this Agreement to enter into force.

The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Ukraine the assurances of its highest consideration.

Annex: unofficial translation of the Note into English on 2 page.

Kyiv, September 14, 2021